

СЕМАНТИКА И СИНТАКТИКА АНТОНИМИЧЕСКИХ СЛОВ-СТИМУЛОВ

Н. М. Шкурская

*Белорусский государственный университет
ул. Академика Курчатова, 5, 220045, г. Минск, Беларусь, shdm2009@yandex.ru*

При характеристике семантических структур слов-антонимов в лингвистических работах чаще всего указывается на свойственную антонимам семантическую общность, которая проявляется в соотносительности значений, в принадлежности антонимов к одной лексико-семантической парадигме или в том, что они выражают одно и то же родовое понятие. В синтагматике семантическая близость антонимов проявляется в сходстве их синтаксической и лексической сочетаемости с другими словами. Цель исследования заключается в сопоставительном анализе языковых отношений и логических связей в семантических полях антонимических слов-стимулов русского и французского языков для выявления сходств и различий их структурно-семантической организации. В работе выявлена системная организация лексики на ядерном, заядерном и периферическом уровнях для исследуемых языков.

Ключевые слова: ассоциативная связь; ядерный уровень; периферия; оппозиции; семантические связи.

SEMANTICS AND SYNTACTICS OF ANTONYMIC STIMULUS WORDS

N. M. Shkurskaya

*Belarusian State University,
Academician Kurchatov str., 5, 220045, Minsk, Republic of Belarus, shdm2009@yandex.ru*

When describing the semantic structures of antonyms in linguistic works, it is most often pointed out that the semantic similarity inherent in antonyms is manifested in the correlation of meanings, in the belonging of antonyms to the same lexico-semantic paradigm, or in the fact that they express the same generic concept. In syntagmatics, the semantic proximity of antonyms is manifested in the similarity of their syntactic and lexical compatibility with other words. The aim of the research is to compare the linguistic relations and logical connections in the semantic fields of antonymic words-stimuli of the Russian and French languages, to identify similarities and differences in their structural and semantic organization. The paper systematic organization of lexical units at the nuclear, by-nuclear and peripheral levels for the languages under study.

Keywords: associative correlation; nuclear level; periphery; opposing words; semantic relations.

Системные отношения в лексике являются одним из наиболее важных вопросов, рассматриваемых в современном языкознании. Как известно, полевой подход был намечен И. Триром и Г. Ипсеном в трудах 1920-х гг. [1]. В современном языкознании он получил широкое распространение.

Поля рассматриваются как системные образования, которые обладают не только собственной спецификой, но и связями и отношениями, свойственными любой системе.

Ассоциативные связи между стимулом и реакцией характеризуют полисемантическое слово в совокупности его значений. Прежде всего, речь

идет о стандартных семантических связях в системе языка, связях регулярных и частотных. Кроме того, в ассоциативное поле стимула входят реакции, отражающие «нестандартные семантические связи». Они не являются регулярными, носят индивидуальный, часто окказиональный характер, т.е. это более глубинные связи.

Ассоциативное поле слова как полевая структура любого явления предполагает ядро и периферию. Ядро опирается на реакции-стереотипы, доминирующие ассоциации, опирающиеся на нормативные явления, наиболее частотные, как правило, лингвистически интерпретируемые, т.е. опирающиеся на разные виды связей: синонимические связи, антонимические связи, гиперо-гипонимические связи. В ближнюю периферию входят реакции, в которых отсутствует один из ядерных признаков. Данные реакции являются сильновероятностными. Периферия ассоциативного поля представлена в основном малочастотными, единичными реакциями, в составе которых можно наблюдать маловероятные, т.е. нетиповые, уникальные ассоциаты. Поскольку они малочастотны, их связь со словом-стимулом зачастую имплицитна.

В последнее время исследования вербальных ассоциаций направлены на рассмотрение ассоциативных связей в качестве отражения глубинной организации структуры элементов лексического компонента речевой способности человека.

Для выявления системной организации лексики на ядерном, заядерном и периферическом уровнях для исследуемых языков был проведен свободный ассоциативный эксперимент.

Так, совпадение ассоциативных реакций характерно, в основном, для прилагательных и глаголов русского языка.

Например, сравним прилагательные *легкий* – вес (3), *характер*, *слабый* (2), *пакет* (2), *голос* (6); *тяжелый* – вес (5), *характер*, *слабый*, *пакет*, *голос*; *горячий/холодный* – чай, *теплый*, *воздух*; *черный/белый* – цвет, *шоколад*, *чай*;

глаголы *открывать/закрывать* – дверь, *окно*, *холодильник*, *крышку*; *хвалить/порицать* – ребенок, *себя*, *кого-то*;

и существительные *сухость/влажность* – *погода*; *карлик/гигант* – *великан*; *здоровье/болезнь* – *поликлиника*; *ноги/голова* – *болят*; *опасность/безопасность* – *движения* и т.д.

Характеризуя прилагательные и глаголы, можно предположить, что они являются оппозициями с устойчивой взаимной связью в отличие от существительных. Анализируя ассоциативные связи, оказывается очевидным, что иногда основанием сравнения при противопоставлении не

всегда являются логические признаки. Ситуация, чувственный образ также могут являться основой восприятия конкретных стимулов.

В этой связи кажется уместным предположение, что в данном случае мы имеем дело не с понятийным, а с ситуативным обобщением.

Рассмотрим пересечение полей слов-стимулов французского языка. Наибольшее совпадение ассоциативных реакций в полях у обоих стимулов характерно:

1) для прилагательных: *habituel – inhabituel – vêtements, chanson, odeur, chose, situation; honnête – malhonnête – personne, homme, ami; lourd – léger – sac, poids;*

2) для глаголов: *ouvrir – fermer – porte(s), yeux, fenêtre, cœur; louer – censurer – enfant, punir, lui, quelqu'un;*

3) у существительных поля пересечения варьируются от:

а) частотных: *humidité – sécheresse – désert, sec, air, mains, peau, temps; santé – maladie – malade, maladie, hôpital;*

б) до единичных реакций в полях: *joie – trouble – entrer dans; homme – femme – Dieu;*

в) до отсутствия пересечения полей у стимулов: *piéd – tête.*

Проанализировав материал ассоциативного эксперимента, можно сделать следующее предположение: внутренняя структура элементов лексического компонента у прилагательных и глаголов имеет более строгую организацию, что свидетельствует о том, что вокруг слов-стимулов прилагательных и глаголов группируются все те компоненты, которые сходны или несходны с ними в каком-нибудь качестве, с одной стороны. С другой стороны, строгая организационная структура может зависеть от их главных характеристик, т.е. способности образовывать подчинительные (сочетаемые) отношения с другими частями речи. Существительные французского языка имеют единичные случаи (по сравнению с прилагательными и глаголами) пересечения полей, что можно также приписать их способности образовывать синтагмы с другими частями речи.

Проанализировав материал ассоциативного эксперимента, можно прийти к следующему заключению: семантическое поле обычно представлено ядерным, заядерным и периферическим уровнями. Прилагательным русского и французского языков свойственны следующие закономерности: наличие всех трех уровней или отсутствие ядерного уровня у одного из стимулов. Для французских прилагательных, обозначающих характеристики человека, отличительной особенностью является отсутствие ядерной области у обоих стимулов антонимической пары. Системная структура существительных исследуемых языков

представлена либо всеми тремя уровнями, либо двумя (при отсутствии ядра). Для французского языка отсутствие ядра у обоих стимулов носит среднечастотный характер. Глаголам свойственны свои закономерности: наличие трех уровней для двух языков и отсутствие у одного из стимулов в ядерной области во французском языке. Как известно, наличие ядра свидетельствует о принадлежности слов к общей семантической области в рамках одной и той же категории. Можно сделать вывод, что для русского языка характерно наличие более прочных связей между стимулом и реакцией, что свидетельствует об их тесной семантической близости. В отличие от русского языка для отношений стимул-реакции во французском языке характерно наличие заядерного уровня, в который входят реакции, являющиеся сильновероятностными. Наличие периферического компонента в обоих языках характеризует когнитивный уровень языковой способности и подразумевает моментальный снимок, своего рода остановленный кадр для испытуемого, с одной стороны, и говорит о его незамкнутости и возможности вхождения данных единиц в другие семантические поля с более строгой иерархической структурой, с другой стороны.

Совпадение значительного числа ассоциативных реакций у прилагательных и глаголов в изучаемых языках на одни и те же слова-стимулы в условиях свободного эксперимента наглядно свидетельствует о возможности совпадения уровней идентификации исходных слов, о содержательной соотносительности их значений, которые объединяют типичные для данного языкового сознания признаки предмета или понятия. Однако пересечение полей для существительных носит единичный характер.

Понимание ассоциативных связей между стимулом и реакцией, знание тех слов, которые то или иное слово сознательно или бессознательно способно вызвать в представлении других людей, важно всем, для кого слово – профессиональное орудие, и для переводчиков, и для редакторов, и для лекторов, и для ораторов. Важную роль играет анализ сходств и различий в значении и в ассоциациях слов в родном и в изучаемом языках для правильной организации образовательного процесса при обучении иностранному языку.

Библиографические ссылки

1. Артемова Н. В. Полевая организация глагольной лексики в современном русском языке. М.: Прометей, 2002.